ĐƠN ĐĂNG KÝ NHẬP HỌC

APPLICATION FORM

THÔNG TIN HỌC SINH | STUDENT DETAILS

Họ | Family name:

Tên đệm | Middle name(s):

Tên | First name:

Tên thường gọi | Preferred name:

Ngày sinh (ngày/tháng/năm) | Date of birth (DD/MM/YYYY):

☐ **Nam** | Male ☐ **Nữ** | Female

Nơi sinh | Place of birth:

Quốc tịch | Nationality:

Dân tộc | Ethnicity:

Địa chỉ thường trú | Permanent home address:

Địa chỉ tạm trú (nếu có) | Temporary home address (if any):

Số hộ chiếu (nếu có) | Passport Number (if any):

Ngày hết hạn | Date of expiration:

THÔNG TIN PHỤ HUYNH/NGƯỜI GIÁM HỘ | PARENT/GUARDIAN DETAILS

PHỤ HUYNH 1/NGƯỜI GIÁM HỘ HỢP PHÁP 1
PARENT/LEGAL GUARDIAN 1

Quan hệ với Học sinh | Relationship to child:

Họ và tên | Full name:

Ngày sinh | Date of birth:

Quốc tịch | Nationality:

Số hộ chiếu/Số CCCD | Passport/identity card number:

Nghề nghiệp | Occupation/Profession:

Đơn vị công tác | Company name:

Địa chỉ thường trú | Permanent address:

Địa chỉ tạm trú | Temporary home address:

Số điện thoại | Mobile phone:

Địa chỉ email | Email address:

Ngôn ngữ chính | Home language(s):

Ngôn ngữ thứ hai | Other languages:

PHỤ HUYNH 2/NGƯỜI GIÁM HỘ HỢP PHÁP 2
PARENT/LEGAL GUARDIAN 2

Quan hệ với Học sinh | Relationship to child:

Họ và tên | Full name:

Ngày sinh | Date of birth:

Quốc tịch | Nationality:

Số hộ chiếu/Số CCCD | Passport/identity card number:

Nghề nghiệp | Occupation/Profession:

Đơn vị công tác | Company name:

Địa chỉ thường trú | Permanent address:

Địa chỉ tạm trú | Temporary home address:

Số điện thoại | Mobile phone:

Địa chỉ email | Email address:

Ngôn ngữ chính | Home language(s):

Ngôn ngữ thứ hai | Other languages:

Học sinh phải sinh sống với ít nhất một Phụ huynh hoặc một Người giám hộ hợp pháp trong suốt thời gian học tập tại VNTH.
Students must reside with at least one parent or legal guardian for the duration of the child's study at VNTH.

THÔNG TIN ANH CHỊ EM RUỘT | SIBLING INFORMATION

Học sinh đăng ký có anh chị em ruột nào cũng đang đăng ký theo học tại VNTH không?
Does your child have any siblings that are applying to VNTH?

☐ **Có** | Yes

☐ **No** | Không

Nếu có, vui lòng cung cấp các thông tin sau | If yes, please provide details below:

Họ | Family name:	**Tên đệm** | Middle name(s):	**Tên** | First name:

Ngày sinh (ngày/tháng/năm) | Date of birth (DD/MM/YYYY):	**Cấp lớp đăng ký** | Grade Applying for:

Họ | Family name:	**Tên đệm** | Middle name(s):	**Tên** | First name:

Ngày sinh (ngày/tháng/năm) | Date of birth (DD/MM/YYYY):	**Cấp lớp đăng ký** | Grade Applying for:

THÔNG TIN NHẬP HỌC TẠI VNTH | ENTRY TO VNTH

Ngày bắt đầu học dự kiến | Expected date of joining:	**Độ tuổi nhập học** | Age at start date:

Cấp lớp đăng ký
Grade applying for:

☐ **Lớp** | Grade **1**	☐ **Lớp** | Grade **2**	☐ **Lớp** | Grade **3**	☐ **Lớp** | Grade **4**
☐ **Lớp** | Grade **5**	☐ **Lớp** | Grade **6**	☐ **Lớp** | Grade **7**	☐ **Lớp** | Grade **8**
☐ **Lớp** | Grade **9**	☐ **Lớp** | Grade **10**	☐ **Lớp** | Grade **11**	☐ **Lớp** | Grade **12**

QUÁ TRÌNH HỌC TẬP TRƯỚC ĐÂY | PREVIOUS EDUCATION INFORMATION

TÊN TRƯỜNG SCHOOL NAME	TỈNH/THÀNH PHỐ PROVINCE/CITY	LỚP GRADE	KHOẢNG THỜI GIAN THEO HỌC DURATION (THÁNG/NĂM | (MM/YY)	LÝ DO NGỪNG HỌC REASON FOR WITHDRAWAL
1.			**Từ** | From: **Đến** | To:	
2.			**Từ** | From: **Đến** | To:	

Ngôn ngữ giảng dạy ở trường học trước đây | Language(s) of instruction in previous school:

Trường học | School **1:**	**Trường học** | School **2:**

Học sinh đã bao giờ bị đình chỉ học hoặc bị buộc thôi học vì bất kỳ lý do nào chưa?
Has the student ever been suspended or expelled from school for any reason?

☐ **Có** | Yes

☐ **No** | Không

Nếu có, vui lòng cung cấp thông tin chi tiết | If yes, please provide details:

Học sinh có sở thích, năng khiếu hoặc hoạt động yêu thích nào không? Vui lòng cung cấp thông tin chi tiết:
Does the student have any interests, talents or favourite activities? Please provide details:

THÔNG TIN SỨC KHOẺ | MEDICAL INFORMATION

VNTH cam kết cung cấp một môi trường học tập an toàn và có nhiều hỗ trợ cho Học sinh.
VNTH is committed to providing a safe and supportive learning environment for students.

Nếu Học sinh có bất kỳ yêu cầu đặc biệt nào, vui lòng cho biết hình thức hỗ trợ Học sinh có thể cần dưới đây:
If the student has any special requirements, please indicate the type of support the student may need bellow:

☐ **Thính giác** | Hearing ☐ **Thị giác** | Vision ☐ **Học tập** | Learning

☐ **Vận động** | Mobility ☐ **Sử dụng thuốc/y tế** | Medical

Khác (vui lòng cung cấp thông tin chi tiết) | Others (please provide details): ----------

---

Dị ứng | Allergies: ----------

Bệnh sử/các thông tin khác (vui lòng cung cấp thông tin chi tiết và giấy tờ liên quan)
Medical history/ Other information (please provide details and supporting documents): ----------

---

THÔNG TIN THANH TOÁN | PAYMENT INFORMATION

Các khoản học phí sẽ được thanh toán bởi | School fee will be paid by:

☐ **Phụ huynh/Người giám hộ hợp pháp** | Parent/Legal Guardian 1

☐ **Phụ huynh/Người giám hộ hợp pháp** | Parent/Legal Guardian 2 ☐ **Công ty** | Company

Các thông tin khác | Further details or other: ----------

Hình thức thanh toán | Payment method:

☐ **Thẻ tín dụng** | Credit card ☐ **Chuyển khoản ngân hàng** | Bank transfer

Quý vị có yêu cầu xuất hóa đơn GTGT theo tên công ty không?
Do you require a VAT invoice under the company name?

☐ **Có** | Yes ☐ **Không** | No

Nếu không, hóa đơn sẽ được xuất theo tên đầy đủ của Học sinh. Nếu có, vui lòng điền thông tin bên dưới:
If not, invoice will be issued under the student's full name. If yes, please complete the following section:

THÔNG TIN CHO HÓA ĐƠN GTGT | INFORMATION FOR VAT INVOICE

Tên công ty | Company name:	**Email:**
Mã số thuế | Tax code:	**Người liên hệ** | Contact person:
Địa chỉ | Address:	**Số điện thoại** | Telephone:

RÚT HỒ SƠ/CHÍNH SÁCH HOÀN HỌC PHÍ | WITHDRAWAL/ TUITION FEE REFUND POLICY

Nhà trường không hoàn tiền cho Phụ huynh lựa chọn thanh toán học phí 02 (hai) hoặc 04 (bốn) đợt/năm vì bất kỳ lý do gì.

Trường hợp xin thôi học, Phụ huynh có trách nhiệm gửi thông báo chính thức cho trường bằng cách nộp Đơn xin thôi học về phòng Tuyển sinh tối thiểu 60 ngày trước ngày học cuối cùng của Học sinh (không phụ thuộc vào việc Học sinh có đến trường hay không). Các trường hợp nghỉ học không có Đơn xin thôi học theo quy định sẽ không được xem xét hoàn phí, trừ trường hợp Học sinh bị buộc thôi học.

Ưu đãi học phí chỉ áp dụng cho trường hợp Học sinh học đủ 01(một) năm học. Đối với những trường hợp rút hồ sơ trước khi năm học kết thúc, tất cả các ưu đãi đều bị loại bỏ. Tất cả các khoản phí bắt buộc và tùy chọn khác đều không hoàn lại.

Trường hợp xin chuyển nhượng học phí, Nhà trường chỉ xem xét nếu Phụ huynh xin chuyển nhượng lại cho anh chị em ruột đang cùng học tại Trường.

Nhà trường chỉ chấp thuận Đơn xin thôi học và Phụ huynh sẽ nhận hồ sơ, bảng điểm, học bạ, các giấy tờ liên quan khác (nếu có) chỉ sau khi Phụ huynh hoàn thành việc quyết toán các khoản phí theo quy định.

Học phí sẽ được hoàn trả trong vòng 45 ngày kể từ ngày cuối cùng học tại trường được Ban Giám Hiệu phê duyệt.

Trường hợp Học sinh vi phạm nội quy của trường và bị buộc thôi học, Nhà trường quyết toán học phí dựa vào ngày hiệu lực của quyết định thôi học chính thức từ Hội đồng Giáo dục.

Chính sách hoàn học phí khi rút hồ sơ như sau:

The School does not offer a refund to parents who choose to pay tuition fees in two (02) or four (04) instalments per year.

In the case of withdrawal from school, parents are responsible for sending an official notice to the school by submitting a Withdrawal Application to the Admissions Office at least 60 days prior to the student's last day of school (regardless of the student's presence at school). Absences from school without the prescribed Withdrawal Application will not be considered for a refund, unless the student is excluded from the school.

Tuition incentives only apply to cases where the student completes one full school year. In cases of withdrawal before the end of the school year, all incentives will be eliminated. All other mandatory and optional fees are non-refundable.

Requests for the transfer of tuition fees will only be considered if the parent requests to transfer the fees to a sibling who is concurrently studying at the school.

The School will only accept the Withdrawal Application, and parents will receive the student records, transcripts, and other relevant documents (if any) only after completing the payment of the prescribed fees.

Tuition fees will be refunded within 45 days from the last day of study at the school, subject to the approval of the School Board.

In the case where the student violates school rules and is excluded from the school, the settlement of tuition fees will be based on the effective date of the School Board's official decision to exclude.

Tuition refund policy for school withdrawal is as follows:

NGÀY RÚT HỒ SƠ WITHDRAWAL DATES	**% HOÀN PHÍ** % TUITION REFUND
TRƯỚC KHI NĂM HỌC MỚI BẮT ĐẦU BEFORE THE NEW SCHOOL YEAR BEGINS	**80%**
TRƯỚC 31/10/2026 PRIOR TO 31/10/2026	**60%**
01/11/2026 - 31/12/2026	**40%**
01/01/2027 - 15/03/2027	**20%**
16/03/2027 – HẾT NĂM HỌC 16/03/2027 - END OF SCHOOL YEAR	**KHÔNG ÁP DỤNG** NOT APPLICABLE

PHÍ NỘP TRỄ | LATE PAYMENT FEE

Phụ huynh có nghĩa vụ thanh toán các khoản phí trước thời hạn yêu cầu và trách nhiệm này không thể chuyển giao cho bên khác. Nếu các khoản phí không được thanh toán trong vòng 14 ngày kể từ ngày quy định, trường sẽ áp dụng phí trả muộn là 0.033% cho mỗi ngày chậm nộp trên số tiền chưa thanh toán.

Parents are required to ensure that all fees are paid prior to the required deadline and this responsibility cannot be delegated to another entity. If payment of fees is not made within 14 days from the specified date, the school will add 0.033% per day of late payment for unpaid fees.

Nếu các khoản phí không được thanh toán sau 30 ngày kể từ ngày quy định, trường sẽ giữ lại hồ sơ và báo cáo học tập của học sinh, và học sinh sẽ không thể tiếp tục học tại trường cho đến khi các khoản phí được thanh toán đầy đủ.

If no payment is made after 30 days from the specified date, the school will not release the student records and academic reports to the family, and the student will not be able to continue attending the school until the tuition fees are paid in full.

DANH SÁCH HỒ SƠ CẦN NỘP | APPLICATION CHECK LIST

- ☐ **Hai hình thẻ (4x6, nền trắng)**
  Two passport photos (4x6, white background)
- ☐ **Bản sao công chứng Giấy khai sinh**
  A notarised copy of birth certificate
- ☐ **Bản sao Bảng điểm / Học bạ gốc**
  A copy of student's academic reports
- ☐ **Bản sao hồ sơ tiêm chủng**
  A copy of student's immunisation record
- ☐ **Hình chụp thông tin cư trú và mã định danh học sinh trên VNeID**
  Screenshot of student's residence and ID information (VNeID)
- ☐ **Bản sao công chứng CCCD/Hộ chiếu của Phụ huynh**
  A notarised copy of parents'/guardians' identity cards or passports
- ☐ **Bản sao chứng từ yêu cầu hỗ trợ đặc biệt (nếu có)**
  A copy of learning support history or other special needs documents (if applicable)

XÁC NHẬN | DECLARATION

Tôi xác nhận rằng tôi là Cha/Mẹ/Người giám hộ hợp pháp của Học sinh và thông tin được cung cấp trong đơn đăng ký này là chính xác. Tôi xác nhận rằng nếu thông tin được phát hiện là không chính xác, nhà trường có quyền hủy bỏ quyết định chấp thuận cho con nhập học. Tôi hiểu rằng Phí đăng ký 3.000.000 VND sẽ không được hoàn lại. Tôi chấp nhận các chính sách và thủ tục tuyển sinh của Viet Nam Tinh Hoa - The Futures Institute. Tôi hiểu rằng việc nhận được thư mời nhập học sẽ tùy thuộc vào tình trạng chỗ trống hiện có và kết quả Học sinh tham gia các đánh giá bắt buộc của nhà trường.

I confirm that I am the child's parent/guardian, and that the information provided within this application form is correct. I confirm if information is found to be incorrect, the school reserves the right to withdraw an offer of place. I understand that the Application Fee of 3.000.000 VND is non-refundable. I accept the admissions policies and procedures Viet Nam Tinh Hoa - The Futures Institute. I understand that any offer of place will be subject to availability and to the child having successfully undertaken any required assessments.

QUY TẮC ỨNG XỬ ĐÚNG VỚI PHỤ HUYNH | PARENTS CODE OF CONDUCT AGREEMENT

Tại Trường Viet Nam Tinh Hoa - The Futures Institute (sau đây gọi tắt là VNTH), chúng tôi cam kết xây dựng một môi trường giáo dục tích cực và toàn diện, nơi mà tất cả học sinh có thể phát triển cả về học thuật, xã hội và cảm xúc. Chúng tôi tin rằng mối quan hệ hợp tác giữa phụ huynh và nhà trường là điều thiết yếu để đạt được mục tiêu này. Là phụ huynh/người giám hộ của học sinh tại Trường VNTH, tôi cam kết tuân thủ quy tắc ứng xử sau đây:

1. Ủng hộ Sứ Mệnh Của Nhà Trường: Hỗ trợ và gìn giữ sứ mệnh, giá trị và mục tiêu giáo dục của Trường VNTH.

2. Tôn Trọng Sự Đa Dạng: Đón nhận và tôn trọng sự đa dạng về văn hóa, ngôn ngữ và tôn giáo trong cộng đồng nhà trường, đánh giá và trân trọng sự khác biệt giữa các học sinh và gia đình.

3. Giao Tiếp: Duy trì giao tiếp cởi mở và thể hiện sự tôn trọng với giáo viên, nhân viên và ban quản lý, phối hợp hiệu quả trong việc giáo dục con em mình.

4. Tham Gia: Tích cực tham gia các hoạt động và sự kiện của trường, đầu tư thời gian và kỹ năng của mình để góp phần tạo nên một cộng đồng trường học năng động.

5. Chuyên cần và Đúng Giờ: Đảm bảo con tôi tham gia đầy đủ các buổi học và đến trường đúng giờ cho các lớp học và sự kiện liên quan đến trường.

6. Tôn Trọng Chính Sách Của Trường: Làm quen và tuân thủ tất cả các chính sách của trường, bao gồm các quy định về hành vi, đồng phục, sử dụng công nghệ và chuyên cần tham gia học tập.

7. Hỗ Trợ Học Tập: Hỗ trợ việc học tập của con tôi bằng cách tạo ra môi trường học tập thuận lợi tại nhà, khuyến khích việc hoàn thành bài tập và tham gia vào các cuộc thảo luận giáo dục có ý nghĩa.

8. Tôn Trọng Giáo Viên và Nhân Viên: Đối xử với tất cả giáo viên, nhân viên và ban quản lý bằng sự tôn trọng và lịch sự, công nhận sự cống hiến của họ cho việc giáo dục con em chúng ta.

9. Giải Quyết Xung Đột: Giải quyết những mối bận tâm hoặc xung đột thông qua các kênh phù hợp, bắt đầu bằng việc giao tiếp với giáo viên và các cấp bậc quản lý cao hơn nếu cần thiết, đồng thời duy trì những biện pháp mang tính xây dựng và tập trung vào giải pháp.

10. Mô Hình Hành Vi Tích Cực: Mô hình hành vi cần nhất quán với các giá trị tôn trọng, liêm chính và trách nhiệm cho con tôi, cả ở nhà và trong cộng đồng rộng lớn hơn.

At Viet Nam Tinh Hoa - The Futures Institute (hereinafter referred to as VNTH), we are committed to fostering a positive and inclusive educational environment where all students can thrive academically, socially, and emotionally. We believe that the partnership between parents and the school is vital in achieving this goal. As a parent/guardian of a student at VNTH, I pledge to adhere to the following code of conduct:

1. Supporting the School's Mission: to support and uphold the mission, values, and educational goals of VNTH.

2. Respect for Diversity: to embrace and respect the cultural, linguistic, and religious diversity within our school community, valuing and appreciating the differences among students and families.

3. Communication: to maintain open and respectful communication with teachers, staff, and administrators, seeking to collaborate effectively in my child's education.

4. Involvement: to actively participate in school activities and events, volunteering my time and skills when possible to contribute to a vibrant school community.

5. Attendance and Punctuality: to ensure my child's regular attendance at school and arrive punctually for classes and school-related events.

6. Respect for School Policies: to familiarise myself with and adhere to all school policies, including those related to behaviour, dress code, technology usage, and attendance.

7. Support for Learning: to support my child's learning by providing a conducive home environment, encouraging homework completion, and engaging in meaningful educational discussions.

8. Respect for Teachers and Staff: to treat all teachers, staff, and administrators with respect and courtesy, recognising their dedication to our children's education.

9. Conflict Resolution: to address any concerns or conflicts through appropriate channels, starting with communication with teachers and escalating as necessary, while maintaining a constructive and solution-focused approach.

10. Positive Role Modeling: to model behaviour consistent with the values of respect, integrity, and responsibility for my child, both at home and in the broader community.

11. Quyền Riêng Tư và Bảo Mật: Tôn trọng quyền riêng tư và bảo mật của tất cả học sinh, gia đình và nhân viên, không chia sẻ thông tin nhạy cảm mà không có sự đồng ý.

12. Trách Nhiệm Tài Chính: Đáp ứng nghĩa vụ tài chính đối với trường một cách kịp thời, bao gồm học phí, lệ phí và các cam kết tài chính khác.

13. An Toàn: Đặt an toàn và phúc lợi của tất cả học sinh lên hàng đầu và tuân thủ các quy trình và quy định an toàn của trường.

14. Học Hỏi Không ngừng: Luôn cởi mở trong việc học hỏi và phát triển, tìm kiếm cơ hội để nâng cao hiểu biết của tôi về giáo dục quốc tế và việc nuôi dạy con cái.

Tôi hiểu rằng việc tuân thủ quy tắc ứng xử này là cần thiết để tạo ra một môi trường học tập tích cực và toàn diện tại VNTH. Bằng cách ký tên vào quy tắc ứng xử này, tôi cam kết trở thành một thành viên tích cực và có trách nhiệm trong cộng đồng trường học của chúng ta.

11. Privacy and Confidentiality: to respect the privacy and confidentiality of all students, families, and staff, refraining from sharing sensitive information without consent.

12. Financial Responsibility: to meet my financial obligations to the school promptly, including tuition, fees, and any other financial commitments.

13. Safety: to prioritise the safety and well-being of all students and adhere to school safety protocols and procedures.

14. Continuous Learning: to remain open to learning and growth, seeking opportunities to enhance my understanding of international education and parenting.

I understand that adherence to this code of conduct is essential to creating a positive and inclusive learning environment at VNTH. By signing this code of conduct, I commit to being an active and responsible member of our school community.

THỎA THUẬN SỬ DỤNG HÌNH ẢNH | MEDIA AND PHOTOGRAPH CONSENT FORM

Các lựa chọn Thỏa thuận sử dụng hình ảnh | Consent Options:
Vui lòng chọn một trong các lựa chọn sau đây | Please check one of the following options:

☐ **Lựa chọn 1: Hoàn toàn đồng ý**
Tôi, Phụ huynh/Người giám hộ ký tên dưới đây, hoàn toàn đồng ý và không hạn chế việc Trường VNTH sử dụng tên, hình ảnh, và/hoặc video của con tôi trong các ấn phẩm của nhà trường, tài liệu truyền thông, trang web và các kênh mạng xã hội của Nhà Trường.

Option 1: Full Consent
I, the undersigned parent/guardian, grant VNTH full and unrestricted permission to use my child's name, photograph, image, and/or video recordings in school publications, marketing materials, websites, and social media.

☐ **Lựa chọn 2: Đồng ý với giới hạn**
Tôi, Phụ huynh/Người giám hộ, đồng ý Trường VNTH sử dụng tên, hình ảnh, và/hoặc video về con tôi cho mục đích giáo dục, bao gồm trang trí/bảng thông tin tại lớp học, các dự án, các bài báo, và không bao gồm các ấn phẩm truyền thông của Nhà Trường.

Option 2: Limited Consent
I, the undersigned parent/guardian, grant VNTH, permission to use my child's name, photograph, image, and/or video recordings for educational purposes only, such as classroom displays, projects, and newsletters, but not for external marketing or promotional materials.

☐ **Lựa chọn 3: Hoàn toàn không đồng ý**
Tôi, Phụ huynh/Người giám hộ, không đồng ý Trường VNTH sử dụng tên, hình ảnh, và/hoặc video của con tôi cho bất kỳ mục đích nào của Nhà Trường.

Option 3: No Consent
I, the undersigned parent/guardian, do not grant VNTH, permission to use my child's name, photograph, image, and/or video recordings for any purpose other than official school records.

Thông tin kèm theo:
Tôi hiểu rằng sự an toàn và bảo mật của con tôi luôn được VNTH đặt lên hàng đầu và các biện pháp phòng ngừa hợp lý sẽ được thực hiện để bảo vệ danh tính và thông tin cá nhân của các Học sinh.

Tôi xác nhận rằng sự đồng ý này là tự nguyện và tôi có thể thu hồi nó bằng văn bản bất cứ lúc nào bằng cách liên hệ với Ban Giám hiệu của Nhà Trường.

Additional Information
I understand that my child's safety and privacy will always be a top priority for VNTH, and reasonable precautions will be taken to protect their identity and personal information.

I acknowledge that this consent is voluntary, and I can revoke it in writing at any time by contacting the school's administration.

THÔNG BÁO THU THẬP DỮ LIỆU CÁ NHÂN | PERSONAL DATA COLLECTION STATEMENT

1. Việc Quý vị và/hoặc con Quý vị cung cấp dữ liệu cá nhân cho VNTH, hoặc cho phép VNTH thu thập thông tin về Quý vị và/hoặc con Quý vị, sẽ tuân theo quy định của pháp luật hiện hành về bảo mật dữ liệu hoặc các luật tương tự khác tại Việt Nam. Dữ liệu cá nhân có thể bao gồm tài liệu về danh tính của Quý vị và/hoặc con Quý vị, thông tin liên hệ, thông tin liên quan đến ngày sinh, tình trạng hôn nhân, quốc tịch, nguồn gốc chủng tộc hoặc dân tộc, quá trình học tập, tình trạng sức khỏe, chế độ ăn uống, thông tin thanh toán và thông tin ngân hàng.

2. Dữ liệu cá nhân mà Quý vị và/hoặc con Quý vị cung cấp cho VNTH có thể được thu thập, sử dụng, chia sẻ và xử lý cho các mục đích sau:
2.1 Quyết định về việc học sinh đủ điều kiện nhập học tại VNTH;
2.2 Đánh giá, giám sát và báo cáo về kết quả học tập của Học sinh, mức độ chuyên cần và kỷ luật;
2.3 Giám sát thông tin liên lạc qua email và việc sử dụng internet của Học sinh;
2.4 Hỗ trợ việc học tập của Học sinh thông qua các chương trình giảng dạy, các hoạt động ngoại khóa, bao gồm và không giới hạn các chuyến dã ngoại ngoài trời và các cuộc thi liên trường;
2.5 Cung cấp các hoạt động chăm sóc hỗ trợ, giám hộ khi cần;
2.6 Cung cấp các dịch vụ chăm sóc sức khỏe và tinh thần;
2.7 Cung cấp các dịch vụ trực tuyến, ví dụ như cổng thông tin điện tử VNTH;
2.8 Trả lời các câu hỏi và/hoặc phản hồi của Quý vị;
2.9 Sử dụng các loại thẻ cho Học sinh;
2.10 Đăng ký thông tin Học sinh với Bộ Giáo dục đào tạo dành cho Học sinh Việt Nam;
2.11 Hỗ trợ việc thanh toán hàng hóa và/hoặc dịch vụ do VNTH và/hoặc bên thứ ba thay mặt VNTH cung cấp, bao gồm việc xác minh thông tin tài khoản ngân hàng và thẻ tín dụng với bên thứ ba, thực hiện các thủ tục đối chiếu với cơ sở dữ liệu về các giao dịch gian lận (do chúng tôi hoặc các bên thứ ba duy trì);
2.12 Tất cả các vấn đề khác liên quan đến việc đăng ký học và quá trình học tập của con Quý vị với VNTH mà VNTH có thể cho là cần thiết hoặc thích hợp.

1. It is often essential for you and/or your child to provide data about yourself to VNTH, or for VNTH to collect information about you and/or your child, that is subject to applicable data protection or other similar laws in Vietnam. Such Personal Data may include your and/or your child's identity documents, contact details, information concerning date of birth, marital status, nationality, racial or ethnic origin, past academic history, medical conditions, dietary restrictions, billing, and bank information.

2. Personal Data you and/or your child provide to VNTH may be collected, used, disclosed, and otherwise processed for the following purposes:
2.1 Determining eligibility for enrolment in VNTH;
2.2 Assessing, monitoring and reporting on individual student performance, attendance and disciplinary records;
2.3 Monitoring students' email communications and internet use in accordance and disciplinary records;
2.4 Supporting students' learning through curricula and extra-curricular activities including but not limited to outdoor trips and inter-school competitions;
2.5 Providing pastoral care where appropriate;
2.6 Providing healthcare and wellness services;
2.7 Provision of online services such as VNTH internet portals;
2.8 Responding to your enquiries and/or feedback;
2.9 Application of student passes where appropriate;
2.10 Application for Ministry of Education approval for Vietnam citizens;
2.11 Facilitating payment for goods and/or services provided by VNTH and/or a third party on VNTH's behalf including verification of bank and credit card details with third parties and using the Personal Data provided to conduct matching procedures against databases of know fraudulent transactions (maintained by us or third parties); and
2.12 All other matters relating to your child's enrolment and education with VNTH as VNTH may consider to be necessary or appropriate.

3. Ngoài ra, Dữ liệu cá nhân mà Quý vị và/hoặc con Quý vị cung cấp cho VNTH có thể được thu thập, sử dụng, tiết lộ và xử lý cho các mục đích sau:
3.1 Thực hiện các nghiên cứu và phân tích thống kê, bởi VNTH hoặc bởi bên cung cấp dịch vụ thứ ba;
3.2 Cung cấp bất kỳ hàng hóa và/hoặc dịch vụ nào mà VNTH hoặc các nhà cung cấp được VNTH lựa chọn có thể cung cấp hoặc có thể yêu cầu từ VNTH, bao gồm và không giới hạn các dịch vụ vận chuyển, ăn uống, lưu trú;
3.3 Quảng bá VNTH tới các Học sinh tương lai khi thích hợp, bao gồm và không giới hạn ở các ấn phẩm giới thiệu và trang web của trường;
3.4 Chia sẻ thông tin trên Cổng thông tin VNTH để Phụ huynh và Nhân viên nhà trường truy cập khi thích hợp;
3.5 Gửi thông tin ưu đãi, các hoạt động, sự kiện cũng như các bên thứ ba được lựa chọn cẩn thận bởi trường qua đường bưu điện, thư điện tử và tin nhắn SMS;
3.6 Đăng ký với Hội Cựu Học sinh VNTH và kết nối giữa các cựu Học sinh, cho phép Ban Cựu Học sinh và các cựu Học sinh khác truy cập theo sự đồng ý của họ khi đăng ký;
3.7 Gửi thông tin cập nhật về sự kiện và các thông tin liên lạc khác cho cựu Học sinh;
3.8 Tất cả các vấn đề khác liên quan đến nhiệm vụ, chức năng hoặc quá trình vận hành của VNTH mà VNTH có thể xem xét là cần thiết hoặc phù hợp.

4. Dữ liệu cá nhân được cung cấp cho VNTH được bảo mật, và Quý vị đồng ý, cho phép chúng tôi cung cấp hoặc tiết lộ Dữ liệu cá nhân của Quý vị và/hoặc con Quý vị cho các mục đích nêu tại khoản 3 và 4 ở trên cho những bên sau:
4.1 Bất kỳ cá nhân nào mà VNTH buộc hoặc phải thực hiện theo luật hoặc theo yêu cầu của cơ quan nhà nước;
4.2 Bất kỳ cá nhân nào mà việc tiết lộ thông tin cá nhân là cần thiết cho lợi ích chung phù hợp;
4.3 Bất kỳ bên cung cấp dịch vụ thứ ba nào cung cấp các dịch vụ hành chính, viễn thông, máy tính, lưu trữ dữ liệu xử lý dữ liệu hoặc các dịch vụ khác cho VNTH, dù ở Việt Nam hay nước ngoài;
4.4 Bất kỳ bên thứ ba nào cần thông tin học thuật tham khảo phù hợp;
4.5 Các bên cung cấp dịch vụ hoặc sản phẩm thứ ba mà VNTH có thể xác định là cần thiết hoặc phù hợp, dù ở Việt Nam hay ở nước ngoài;

4.6 Bất kỳ cá nhân nào tham gia các hoạt động gắn kết nhằm hỗ trợ cho VNTH cũng như cộng đồng nhà trường, dù được thực hiện bởi VNTH, các đơn vị liên quan, chi nhánh hoặc những ai được chỉ định bao gồm cả những người tham gia vào các hoạt động gây quỹ của VNTH;
4.7 Bất kỳ cá nhân nào khác hỗ trợ quá trình đăng ký và tham gia hoạt động giáo dục của con Quý vị tại VNTH, cũng như hỗ trợ quá trình vận hành của VNTH mà VNTH xem xét thấy cần thiết hoặc thích hợp.

3. In addition, Personal Data you and/or your child provide to VNTH may be collected, used, disclosed and otherwise processed for the following purposes:
3.1 Conducting of statistical studies and analysis, either by VNTH or by a third-party service provider;
3.2 Supplying any goods and/or services which VNTH or its selected vendors may offer or may require from VNTH, including but not limited to bus services, food services, travel agents and hotels;
3.3 Where appropriate, promoting VNTH to prospective students, including but not limited to the school's prospectus, magazine and website;
3.4 Where appropriate, sharing of information on the VNTH Portal, for access by parents and employees;
3.5 Sending promotional and marketing information by post, email and SMS about the school, activities and events as well as carefully selected third parties;
3.6 For registration to the VNTH Alumni and connection purposes between Alumni, for access by Alumni Department and other Alumni as per their consent given at registration;
3.7 Sending of event updates and other communications to the Alumni;
3.8 All other matters relating to the mission, function or operation of VNTH as VNTH may consider to be necessary or appropriate.

4. Personal Data provided to VNTH will generally be kept confidential, but you hereby consent and authorise us to provide or disclose your and/or your child's Personal Data for the purposes stated in clauses 3 and 4 above to the following persons:
4.1 Any person to whom VNTH is compelled or required to do so under law or in response to a request by a government agency;
4.2 Any person where public interest or our interests require disclosure;
4.3 Any third-party service provider who provides administrative, telecommunications, computer, data storage, data processing or other services to VNTH, whether in Vietnam or overseas;
4.4 Any third party seeking academic references;
4.5 Such sub-contractors or third-party service or product providers as VNTH may determine to be necessary or appropriate, whether in Vietnam or overseas;

4.6 Any other persons participating in outreach and engagement activities in support of VNTH, its mission and community, whether conducted by VNTH, its related entities, affiliates or appointees including participants in fundraising activities of VVNTH; and
4.7 Any other persons to support your child's enrolment and education with VNTH as well as for the operation of VNTH as VNTH may consider to be necessary or appropriate.

5. Quý vị có quyền yêu cầu quyền truy cập và chỉnh sửa thông tin về Quý vị do VNTH nắm giữ và Quý vị có thể:
5.1 Xác nhận VNTH sở hữu hoặc sử dụng (trong vòng một năm trước ngày Quý vị yêu cầu) dữ liệu cá nhân của Quý vị và/hoặc con Quý vị;
5.2 Yêu cầu VNTH điều chỉnh bất kỳ lỗi hoặc thiếu sót nào trong dữ liệu cá nhân của Quý vị và/hoặc con Quý vị;
5.3 Yêu cầu VNTH cung cấp thông tin về các chính sách và thông lệ của trường liên quan đến bảo mật dữ liệu;
5.4 Yêu cầu VNTH cung cấp thông tin về các quy trình tiếp nhận và phản hồi các khiếu nại có thể phát sinh liên quan đến việc bảo mật dữ liệu;

5.5 Rút lại, toàn bộ hoặc một phần, sự đồng ý của Quý vị trước đây cho VNTH. Tuy nhiên, xin lưu ý rằng, trong một số trường hợp, việc rút lại sự đồng ý có thể ảnh hưởng đến khả năng đăng ký học của con Quý vị hoặc khả năng hưởng các lợi ích khi đăng ký học tại trường. Nếu có thể, VNTH sẽ thông báo cho Quý vị về những hậu quả có thể xảy ra khi rút lại sự đồng ý của Quý vị, ngay khi có thể. Trong một số trường hợp, chúng tôi có thể yêu cầu một khoản phí hoặc tiền đặt cọc tối thiểu để thanh toán các chi phí gia tăng liên quan đến yêu cầu của Quý vị.

5. You have the right to request access to and correction of information about you held by VNTH and you may:
5.1. Confirm whether VNTH possesses or uses (within a year before the date of your request) your and/or your child's Personal Data;
5.2 Request that VNTH corrects any error or omissions in your and/or your child's Personal Data;
5.3 Request that VNTH makes information available about its policies and practices in relation to data protection;
5.4 Request that VNTH makes information available about its processes to receive and respond to complaints that may arise with respect to data protection; and

5.5 Withdraw, in full or in part, your consent previously given to VNTH. However, do note that withdrawal of consent may, in some instances, affect your or your child's enrolment prospects or ability to enjoy the benefits of your enrolment with us. Where applicable, VNTH will inform you of the likely consequences of withdrawing your consent, and VNTH will, as soon as reasonably practicable, respond to your request. In some instances, we may require a minimal fee or deposit to cover the incremental costs related to the request by you.

Kể từ ngày tôi cung cấp bất kỳ Dữ liệu cá nhân nào cho VNTH, tôi xin xác nhận rằng:
a) Tôi đã đọc và hiểu đầy đủ nội dung Đơn đăng ký, Thông báo Thu thập Dữ liệu cá nhân và các điều khoản liên quan đến việc thu thập, sử dụng, tiết lộ và/hoặc xử lý Dữ liệu cá nhân của tôi và/hoặc của con tôi bởi VNTH. Theo đây, tôi đồng ý với việc thu thập, sử dụng, tiết lộ và/hoặc xử lý Dữ liệu cá nhân của tôi và/hoặc của con tôi như được mô tả ở trên.
b) Tôi xác nhận rằng tôi có sự đồng ý của bất kỳ người thân và thành viên gia đình nào có liên quan đến việc sử dụng Dữ liệu cá nhân của họ theo các mục đích và cách thức được miêu tả trên.

I hereby confirm that, with effect from the date when I first provided any Personal Data to VNTH:
a) I have fully read and understood this Application Form, Personal Data Collection Statement and the terms relating to the collection, use, disclosure and/or processing of my and/or my child's Personal Data by VNTH. I hereby consent to such collection, use, disclosure and/or processing of my and/or my child's Personal Data as described above.
b) I confirm that I have the consent of any relevant next-of-kin and family members for the use of their Personal Data in accordance with the purposes and in a manner described above.

CHỮ KÝ PHỤ HUYNH/NGƯỜI GIÁM HỘ HỢP PHÁP 1 PARENT/LEGAL GUARDIAN 1'S SIGNATURE	**CHỮ KÝ PHỤ HUYNH/NGƯỜI GIÁM HỘ HỢP PHÁP 2** PARENT/LEGAL GUARDIAN 2'S SIGNATURE
Tên | Name:	**Tên** | Name:
Ngày ký | Date:	**Ngày ký** | Date:

EVERY CHILD. EVERY POTENTIAL. FULLY AWAKENED.